

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 13. Mai 1876.

N^o 34.

SAMEDI, 13 MAI 1876.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch zu Reparatur- und Unterhalts-Arbeiten an den Staatsgebäuden ein Suppletar-Credit von 11,000 Franken bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 7. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Monats, gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Der General-Direction der öffentlichen Bauten ist zur Deckung der Ausgaben für Reparatur- und Unterhalts-Arbeiten an den Staatsgebäuden ein dem Art. 82 des Ausgaben-Budgets von 1876 beizuschreibender Suppletar-Credit von 11,000 Franken bewilligt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Gegeben den 6. Mai 1876.

Für den König Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director
der öffentl. Bauten,
B. v. R ö b e.

im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Loi du 6 mai 1876, portant allocation d'un crédit supplémentaire de 11,000 fr. au budget de 1876 pour travaux de réparation et d'entretien des bâtiments de l'État.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 7 avril 1876, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. Un supplément de crédit de 11,000 fr., à rattacher à l'art. 82 du budget des dépenses de 1876, est alloué à la Direction générale des travaux publics pour pourvoir aux dépenses de réparation et d'entretien des bâtiments de l'État.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général
des travaux publics,
V. DE ROEBÉ.

dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Gesetz vom 20. März 1876, wodurch Hr. Th. N. Herzig, Goldschmied und Juwelier zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. **Theodor Nikolaus Herzig**, Goldschmied und Juwelier zu Luxemburg, geboren zu Trier (Preußen) den 2. Juni 1839;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 16. Februar 1876 und derjenigen des Staatsrathes vom 3. darauffolgenden März, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. **Theodor Nikolaus Herzig** ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs-Gebühr von 300 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Gegeben den 20. März 1876.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, **Heinrich**,
Alph. Funck. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. **Theodor Nikolaus Herzig** verliehene Naturalisation ist von ihm am 19. April d. J. angenommen worden,

Loi du 20 mars 1876, qui accorde la naturalisation à M. Théodore-Nicolas Herzig, orfèvre-bijoutier à Luxembourg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. **Théodore-Nicolas Herzig**, orfèvre-bijoutier à Luxembourg, né à Trèves (Prusse) le 2 juin 1839;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 16 février 1876, et celle du Conseil d'État du 3 mars suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée à M. **Théodore-Nicolas Herzig**.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 300 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 20 mars 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, **HENRI**,
Alph. Funck. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 19 avril dernier par M. **Théodore-Nicolas Herzig**, ainsi qu'il résulte

wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern eingegangen ist.

Luxemburg den 11. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer dem Bürgermeister der Stadt Luxemburg am 19. April d. J. abgegebenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Felix Ackermann, Student zu Luxemburg, daselbst am 8. Februar 1855 geboren, Sohn des Ausländers Ludwig Ackermann, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 11. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 6. Mai c. ist die am 13. April 1875 Hrn. J. M. Müseler, Zahnarzt zu Trier, erteilte Befugnis zur Praxis im Großherzogthum bis zum 1. Mai 1877 ausgedehnt worden.

Luxemburg den 10. Mai 1876.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
B. v. ROEBE.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. Mai 1876 sind zu Schöffen nachbenannter Städte ernannt worden:

Luxemburg: H. Ferdinand Larue, Gerber.

d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de l'intérieur.

Luxembourg, le 11 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 19 avril dernier par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Félix Ackermann, étudiant à Luxembourg, né en cette ville le 8 février 1855, fils de Louis Ackermann, étranger au pays, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 11 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Service médical.

Par arrêté royal grand-ducal du 6 mai courant, l'autorisation accordée le 13 avril 1875 à M. J.-M. Müseler, dentiste à Trèves, d'exercer son art dans le Grand-Duché, a été prolongée jusqu'au 1^{er} mai 1877.

Luxembourg, le 10 mai 1876.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBE.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 8 mai 1876, ont été nommés échevins des villes ci-après désignées:

Luxembourg: M. Ferdinand Larue, négociant-tanneur.

Remich: H. Alfred Velter, Rentner und Mitglied der Abgeordneten-Kammer, und Gustav Velter, Kaufmann.

Luxemburg den 13. Mai 1876.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Remich: MM. Alfred Velter, rentier et membre de la Chambre des députés, et Gustave Velter, négociant.

Luxembourg, le 13 mai 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Zollverwaltung.

Durch königlich-Großherzoglichen Beschluß vom 2. d. Mts. sind:

- 1) Der Ober-Grenz-Controleur Hammerel zum Haupt-Zoll-Amts-Rendanten,
- 2) Der Haupt-Zoll-Amts-Assistent, Ober-Controleur Peter Scheer, zum Ober-Grenz-Controleur in Bauschleiden, und
- 3) Der Ober-Grenz-Controleur Zimmer zum Haupt-Amts-Assistenten bei der Zollexpedition am hiesigen Bahnhofe definitiv ernannt worden.

Luxemburg den 9. Mai 1876.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (100 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} janvier au 31 mars 1876	28,052 43	373,479 11	34,780 06	436,311 60
» 1 ^{er} au 30 avril 1876	10,602 30	132,796 80	10,344 40	153,743 50
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril				
1876	38,654 73	506,275 91	45,124 46	590,055 10
1875	34,910 71	429,318 30	37,502 12	501,731 13
Différence en faveur de 1876.	3,744 02	76,957 61	7,622 34	88,323 97
Produit kilométrique correspondant à				
	1876	17,847 95		
	1875	15,260 99		